

Detgas e praulas lumnezianas

Autor(en): **Gadola, Guglielm**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha**

Band (Jahr): **21 (1947)**

PDF erstellt am: **11.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-881445>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Detgas e praulas lumnezianas

Rimnadas da Guglielm Gadola, Cuera

1. La Betta de Vella, stria temida

A Vella viveva avon biars onns ina femna che veva num Betta. Quella saveva depli che mo beiber latg e smugliar crustas-caschiel. Tut che temeava ella pir ch'il de cornas. Ils umens schevan a lur dunnauns: «Sche Betta vegn a rugar, dei tgei ch'ella garegia!» — Las femnas schevan als umens: «Sche Betta mo giavischa zatgei, dei po sco sch'ei fuss camond de parsura!» — Ils mats schevan allas mattauns: «Sche Betta mira mitgiert, cuschei sco la mort!» — Las mattauns schevan als mats: «Sche Betta sevila, fugi sco sche vus havesses viu l'onda Tschella» (=sto esser manegiau: la mumma dil ner!) — Cura che la Betta ei morta, ha in de Vella ch'era naschius sillas Quatertempras, viu che siat giavels han accumpignau si'olma vi e da Val S. Pieder en

2. Verdad e parada

In reh e losch signur veva schau baghiar la tiarza baselgia de Lumnezia. Ei era ina gronda e biala. Sin in pilaster de quella, buca lunsch digl altar, vev'el schau scriver siu num en lettras ded aur. — In di observa el ch'el liug de siu num tarlichava quel d'ina paupra femna. El vegn vilaus e lai clamar quella, schend en tun de reproscha: «Tgei has ti fatg vid quella baselgia che tiu num ha sfatg il miu?» La femna rispunda buca pauc tementada: «Jeu hai fatg nuot ed era scret nuot!» Sin quei fa il signur empau pli moderau: «Mo zatgei stueis vus tuttina ver fatg vidlunder!?» — «Na, nuot, buca smiul! Jeu sai mo seregurdar ch'jeu devel mintgaton ina buccada paun sec als bos che targevan crappa.» — Ussa sefa il signur en ch'el veva baghegiu quella baselgia per la gloria dil mund e de siu num e buca per amur de Diu . . .

3. A Rumein, nua ch'il giavel e sia tatta vevan ierta

Ei vegn detg che Rumein — oz in vitg fetg pacific — eri avon onns ed onns in veritabel vitg de dispetas. Perquei tentavan ils Lumnezians aunc avon tschuncont'onns ils de Rumein culla sentenza pauc flattonta: «Tgi che va tras Rumein senza vegnir en carplina, gudogna in perdun cumplein!» — Ina ga vevan dus de Rumein de parter in prau. Cheu seigi il giavel vegnius ed haigi detg: «Na, quei prau lasch'jeu buca parter; quei ei aunc ierta de mia tatta permiert . . . »

4. Il miert che stuschava ina seiv a Rumein

In affonet de Rumein veseva adina in um sper ina seiv, che leva tradora stuschar quella pli anen. El di quei al bab e lez fa de saver ei al prer.

Il spiritual di de far dumandar il buob: Tgei el fetschi cheu e co el hagi num? Igl affon ha fatg sco'l bab ha detg. E quel che sprunava la seiv ha offniau ch'el haigi ruchiau tiarms ed haigi num aschia ed aschia. Sin quei ha il plevon mirau suenter ed anflau che quei tal era morts avon 200 onns.

5. Quel de Vignogn e Sogn Gudegn

In racher de Vignogn veva empermess in stèr pieun a s. Gudegn, sche el vegni en cun si'acla fein tut dad in di e da bialaura. Avon vev'ei numadamein fatg ditg e liung schliatt'aura de fenar. E prendei mira! El ha rabitschau en tut quei di, sec e bien. La sera di el si per sesez: «Ussa, miu bien Gudegnet, miu fein ei vegnius secs ed il stèr pieun magl'jeu mez!» — E quella notg ei l'acla barschada giu dil taliter . . .

6. La fumitgasa dil prer de Morissen ed il buzi siu gidonter.

La fumitgasa dil prer de Morissen veva legiu el cudisch dil plevon, entochen ch'il giavel ei vegnius ed ha dumandau: Tgei ella vegli? — Sin quei ha ella fiers ina curtauna graun sur ina pluna lenna giu, epi detg: »Enqueri si quei graun!» — En in hui ha il buzi giu encuretg si ils garnins, in e finadin. «Ed ussa, tgei vul aunc?» — Sin quei dat ella ina maseina tut scumbigliada e cuninaga ha quel dellas combas satellas giu fatg ora e plagau. «Ed ussa, tgei vul aunc?» — Dalla tema entschaveva la fumitgasa a suar da manedel. Ella va per launa nera e di: «Fai alva quella launa!» — «Quei sai jeu buca far», di il buzi gidonter . . .

Per cletg e ventira ei il prèr daus dad esch en ed ha entschiet a leger anavos quei cudisch. Il buzi ha alzau la cua ed ei isaus giuadora sc'in turmeagl. Staus ord ils egls, ha il prèr sevilau culla fumitgasa e detg ch'ella sappi ir a casa. — Quei era ina tudestga de Val . . .

7. Il prèr de Pleiv e la stria

Pli baul luvrav'il prèr de Pleiv tut sez siu funs cun fumegl e fumitgasa. In onn vevan ei massa fein a tiara; l'aura era stada miserabla in temps. In di ch'ei vevan rimnada (=bia a prau; expressiun lumneziana,) ei la fumitgasa ida a cuolm mo ella. Ella detti il damogn mo ella, ha'la declarau. Il plevon de Pleiv smina nuota bien, tilla neunavon il perspectiv e vesa ch'il fein sezulava si tut da sesez, e sgulava vi e da clavau en. Cu ella ei vegnida la sera, ha'la detg: »Il fein ei sut tetg, secs e buns!» Sin quei fa il prèr: «Moschapia, damaun sas ti far il fagot ed ir per tiu fatg!»

8. La stria de Degen

Avon 100 onns biebein er'ei ina femna a Degen ch'ins sminava buca bien. La dumengia mintgamai mav'ella en casa pervenda e rugava per ina suppa. Vulend far l'emprova ina dumengia, di il prèr a sia fumitgasa: «Cu

Tina vegn, metti en sia suppa treis daguots aua benedida; mo va spert ord cuschina e siarri gl'esch!» — La funitgasa dil prer ha fatg sco'l ha detg. Strusch er'ella ordad esch, che «tschella» trai il tiglier suppa encunter la preit e camina giuadora a zundrond . . .

9. La stria de Lumbrein

A Lumbrein er'ei ina gada ina mumma. Il bab sminava gia daditg buca bien dad ella. Ei vevan duas feglias. Era quellas vevan certs suspects. In di ha igl um offniau quei al prèr, e lez ha detg: «Mirei adina de dar l'aua benedida a vossas buobas, sera e damaun; lu po ella nuota nuscher.» — Basta, ell'ei vegnida messa vi a Vella e las feglias bargevan e pliravan: «Oh, tgei schliatta mumma!» — Sin quei fa la mumma: «Jeu hai buca mussau a vus, mo mia mumma ha mussau a mi!» (Quella che ha raquintau a mi la detga, ha agiunschau: Ella veva buca pudiu nuscher pervia dell'aua benedida, mo ha allura tuttina stuiu suffrir pils puccaus che la mumma veva fatg sco stria e per quels ch'ella sezza veva l'intenziun de commetter.)

Verdad e poesia

(Remarcablads ord la tradiziun lumneziana)

Rimnau da Guglielm Gadola, Cuera

1. La vacca ch'era buca vegnida dalla scargada

In onn, ell'alp de Seglias — davos Camuns en — veva la fumeiglia buc anflau ina vacca dalla scargada. Ins ei ius ad encurir ella dis en ed jamnas ora, entochen ch'ei ha serrau en, pertgei ch'ei deva glied che leva ver viu ella. Adumbatten! La finfinala, cartend che quei seigi mo fantasias de paterlieras, han ins calau d'encurir, maniond cun buna raschun ch'ella seigi ida surengiu enzanua e ventschida. — Mo tgei smarvegliada! Gl'auter onn, cura ch'ei ha cargau, era la vacca cun vadi buca lunsch naven dalla tegia. Cura ch'ils umens ein vegni en a lavur cumina, han ei priu anora il vadi, la vacca han ei schau leu. Ils dis suenter mava quella vacca miez selvadia a burlend e barglend per l'entir'alp entuorn. Negin pudeva tier ella. E nun-anflond siu vadi, eis ella seglida da bibugen sulla greppa giu e stada ventschida.

2. „Neu questa sera, il ner va pli lunsch!“

Avon onns eis ei capitau ch'in mat mava a mattauns tiella funitgasa dil pader de Rumein. Mo aschiditg ed aschisavens sco'l pader era dentuorn, ughiava il schani nuota de s'avischinar. In di ha il pader detg alla funitgasa: «Jeu mon naven e probabel tuornel jeu pér damaun!» — El ei denton ius mo tochen giu Degen, pertgei ch'el vev'emblidau de prender zatgei